



**APDROŠINĀŠANAS POLISE**  
*Insurance policy*

Izdošanas vieta, datums <i>Issue place, date</i>	<b>Rīga 04.01.2022</b>	RP gads <i>UW year</i>	<b>2022</b>
Spēkā stāšanās laiks, datums / <i>Starting time, date</i>	<b>00:00</b>	<b>04.01.2022</b>	
Izbeigšanās laiks, datums / <i>Expiry time, date</i>	<b>24:00</b>	<b>03.01.2023</b>	
Prēmija par gadu / <i>Annual premium</i>	<b>Adjustable on expiry</b>		
Maksājamā prēmija / <i>Premium to be paid</i>	<b>EUR 300.00</b>		
Aizvietotā polise / <i>Replaced insurance</i>	<b>3351011021986</b>		
Atmaksājamā prēmija / <i>Returned premium</i>	<b>n/a</b>		

Apdrošināšanas polises Nr. <i>Insurance policy No.</i>	<b>3351021021986</b>
Apdrošinājuma ņēmējs, adrese <i>Policyholder, address</i>	<b>CITY TS SIA Slimnīcas iela 5-36 Rīga, LV-1016 Latvija</b>
Reģistrācijas numurs	<b>40103724910</b>

**1. Type of Insurance (Apdrošināšanas veids)**

Marine and transport liability insurance.

*Jūras un transporta uzņēmumu atbildības apdrošināšana.*

**2. Insured (Apdrošinātais)**

CITY TS SIA, Reg. No. 40103724910

**3. Services Insured (Apdrošinātie pakalpojumi)**

**Freight forwarding** trading under terms of general conditions of Latvian Association of Freight Forwarders (LAFF) accepting liability only in accordance to §2B of LAFF 2007.

*Ekspeditora pakalpojumi, kad Apdrošinājuma ņēmējs darbojas pamatojoties uz LAFF 2007 ģenerālajiem nosacījumiem. Ar nosacījumu, ka Apdrošinājuma ņēmējs uzņemas atbildību kā starpnieks, saskaņā ar LAFF 2007 ģenerālo noteikumu paragrāfu 2B.*

**4. Trading Area (Polises darbības teritorija)**

To cover all shipments of subject-matter insured Worldwide.

However, this insurance excludes the following regions absolutely: continent of Africa, Afghanistan, Pakistan and official war areas, unless otherwise agreed with Underwriters in writing.

*Visa pasaule.*

*Tomēr, no šīs apdrošināšanas polises darbības teritorijas tiek izslēgti sekojoši reģioni: Āfrikas kontinents, Afganistāna, Pakistāna un oficiāli kara reģioni, ja vien citādi nav saskaņots ar If P&C Insurance AS Latvijas filiāle rakstiski.*

**5. Limit of Liability (Atbildības limits)**

**EUR 100 000.00** any one accident or occurrence and during all period of insurance.

*EUR 100 000.00 par gadījumu saistībā un par apdrošināšanas periodu kopumā.*

**6. Conditions of Insurance (Apdrošināšanas noteikumi)**

**Insuring Clauses (Pamatnoteikumi)**

If P&C Insurance AS Latvijas filiāle General Insurance Conditions 004

Marine and Transport Liability Coverage Condition 101 II 13/04/2016.

Marine and Transport Liability Coverage Condition 280 III: Freight Forwarding liability 13/04/2016.

- Not to apply clause 2.1.19. of the Terms and conditions

Marine and Transport Liability Coverage Condition 004 II: General precautions 13/04/2016.

*If P&C Insurance AS Latvijas filiāle Vispārējie apdrošināšanas noteikumi 004*

*Jūras un transporta uzņēmēju atbildības apdrošināšanas noteikumi 101 II 13/04/2016.*

*Jūras un transporta uzņēmēju atbildības apdrošināšanas noteikumi 280 III : Ekspeditoru atbildība 13/04/2016*

- *Nepiemērot noteikumu punktu 2.1.19.*

*Jūras un transporta uzņēmēju atbildības apdrošināšanas noteikumi 004 II: Vispārējie drošības noteikumi 13/04/2016.*

**Claims Co-operation Clause (Atruna par sadarbību apdrošināšanas gadījumos)**

In the event of an occurrence giving rise or appearing likely to give rise to a claim hereunder immediate notice shall be given to Underwriters, who shall have a right at their own expense to appoint assessors and/or representatives to act in conjunction with the Insured and their representatives. It is further noted and agreed by both parties that in case such notice is not given Underwriters will have a right to decline or restrict a claim hereunder.

*Pie apstākļiem, kuri var būt pa cēloni kādai pretenzijai, Apdrošinājumaņēmēja pienākums ir nekavējoties paziņot Apdrošinātājam, kam ir tiesības uz savu rēķinu iesaistīt juristus vai citus savus pārstāvjus, lai pārstāvētu Apdrošinājumaņēmēja un Apdrošinātāja intereses. Pretējā gadījumā Apdrošinātājs var atteikt vai samazināt atlīdzības izmaksu.*

### **Subcontractors Clause (Atruna par apakšuzņēmējiem)**

Insurance coverage is valid, if the Insured when contracting new carrier, never used before, has a duty to examine and if necessary to be able to prove it to the Insurer that the subcontracted carrier and especially actual carrier at the moment when it carries out the consignment corresponds the below mentioned requirements:

- a. a copy of the registration certificate has been submitted and the legal address which is indicated by the carrier is checked by the Insured via phone; and
- b. the Insured has collected at least 3 references from other market participants which the carrier has served before, and the Insured can contact with them and check the carrier liability; and
- c. makes sure that a contact person with whom the Insured is communicating is a representative of the carrier's company.

Insurance coverage is valid if when the Insured contracting new freight forwarder never used before has a duty to examine and if necessary to be able to prove it to the Insurer that contracting freight forwarder corresponds to the requirements set in the above mention sub-paragraphs a) and c).

*Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā pie nosacījuma, ka Apdrošinājumaņēmējs, piesaistot jaunu, tas ir, līdz šim neizmantotu, pārvadātāju, ir pārbaudījis un nepieciešamības gadījumā spēs pierādīt Apdrošināšanas sabiedrībai, ka tā piesaistītais pārvadātājs, it īpaši faktiskais pārvadātājs, uz pārvadājuma veikšanas brīdi atbilst šādām zemāk norādītajām prasībām:*

- a. iesniegta reģistrācijas apliecība kopija un pārvadātāja norādītā juridiskā adrese no Apdrošinājumaņēmēja puses telefoniski ir pārbaudīta, un
- b. Apdrošinājumaņēmējs par pārvadātāju ir ieguvis vismaz 3 atsauksmes no citiem tirgus dalībniekiem, ar kuriem pārvadātājam ir bijusi iepriekšēja sadarbība un ar kuriem Apdrošinājumaņēmējs ir sazinājies, un
- c. pārliecināties, ka kontaktpersona, ar kuru notiek komunikācija, ir pārvadātāja uzņēmuma pārstāvis. Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā pie nosacījuma, ka Apdrošinājumaņēmējs, piesaistot jaunu, tas ir, līdz šim neizmantotu, ekspeditoru, ir pārbaudījis un nepieciešamības gadījumā spēs pierādīt Apdrošināšanas sabiedrībai, ka tā piesaistītais ekspeditors atbilst apakšpunktos a) un c) norādītajām prasībām.

Insurance coverage is valid, if the Insured when subcontracting a carrier with which it has already positive long term cooperation has a duty upon the Insurer's request to submit relevant documents confirming this cooperation, for example, transport orders.

*Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā pie nosacījuma, ka Apdrošinājumaņēmējam, izmantojot pārvadātāju, ar kuru jau ir izveidojusies pozitīva sadarbības pieredze ilgstošā laika posmā, ir pienākums pēc Apdrošinātāja pieprasījuma uzrādīt atbilstošus dokumentus, kas apliecina šo sadarbību, piemēram, transporta pasūtījumus.*

Insurance coverage is valid, if the Insured ensures that all subcontracted carriers used by the Insured have valid CMR liability insurance in place for the corresponding consignment or in case of subcontracted freight forwarder – its liability should be insured as carrier. The above-mentioned insurance coverage should comply with the below mentioned requirements:

- a. covers all those losses or damages for which the carrier is responsible according to CMR convention and/or national or international legislation or convention; and
- b. liability limit specified in the insurance contract in terms of money should correspond to minimal liability requirements per kg according to the applicable convention in case of total loss of cargo.

*Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā pie nosacījuma, ka Apdrošinājumaņēmējs nodrošina, lai visiem tā piesaistītajiem pārvadātājiem būtu spēkā esoša CMR civiltiesiskās atbildības apdrošināšana attiecīgā pārvadājuma veikšanas laikā vai gadījumā, ja tiek piesaistīts ekspeditors – tā civiltiesiskā atbildība būtu apdrošināta kā pārvadātājam. Apdrošināšanas segumam ir jāatbilst šādām prasībām:*

- a. sedz visus zaudējumiem, par ko ir atbildīgs pārvadātājs saskaņā ar CMR konvenciju un/vai nacionālo vai starptautisko likumdošanu vai konvencijām; un
- b. apdrošināšanas līgumā noteiktajam atbildības limitam ir jābūt naudas izteiksmē atbilstošam attiecīgi piemērojāmās konvencijas minimālajam atbildības limitam saskaņā ar kilogramiem, iestājoties visas kravas zaudējuma gadījumam.

Insurance coverage is valid only for first carrier, absolutely excluding coverage for shipments where attracted successive road carriers.

*Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā tikai attiecībā uz pirmo pārvadātāju, absolūti izslēdzot aizsardzību pārvadājumiem, kur tiek piesaistīti secīgi pārvadātāji.*

Insurance coverage is valid upon precondition that Insured as soon as possible but not later than within 3 days in case of loss/damage of cargo from the moment when it has received information about possible occurrence of the Insured event or it has received a claim notice from its client it has a duty to send a notification (notice of loss) regarding suffered loss/damage of the cargo to the actual carrier and carries out all possible actions in order to reserve rights to submit a claim against the responsible person for caused losses. However, if the carriage consignment is conveyed with vehicles owned by the Insured the Insurer will not use his subrogation rights against the Insured.

Apdrošināšanas aizsardzība ir spēkā pie nosacījuma, ka Apdrošinājumaņēmējam kravas zuduma/bojājuma gadījumā nekavējoties, bet ne vēlāk kā 3 dienu laikā no informācijas saņemšanas par iespējamo apdrošināšanas gadījuma iestāšanos brīža vai rakstveida pretenzijas saņemšanas no sava klienta, ir pienākums nosūtīt paziņojumu faktiskajam pārvadātājam par to, ka tas ir atbildīgs par radītajiem zaudējumiem (notice of loss) saistībā ar kravas zudumu/bojājumu un dara visu iespējamo, lai tiktu saglabātas regresas prasījuma tiesības pret personu, kas ir atbildīga par zaudējumu nodarīšanu. Tomēr gadījumā, kad kravas transportēšanu Apdrošinājumaņēmējs veiks ar saviem transportlīdzekļiem, Apdrošinātājs neizmantos regresas tiesības pret Apdrošinājumaņēmēju.

## **7. Insurance product information document (Apdrošināšanas produkta informācijas dokuments)**

### **Freight Forwarder's Liability Insurance Product Information Document 2018/01**

If you are unable to open the link, please, contact us by phone or e-mail and we will send you the product information documents to you on paper or via e-mail.

#### **Ekspeditora civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas informācijas dokumentu 2018/01**

Ja saiti neizdodas atvērt, informācija pieejama arī Apdrošināšanas sabiedrības mājaslapā [www.if.lv](http://www.if.lv) attiecīgā apdrošināšanas veida sadaļā. Varat arī sazināties ar mums, un nosūtīsim informāciju e-pastā vai pa pastu.

## **8. Deductible (Pašrisks)**

Deductible – The deductible is the share of the loss specified in the Insurance Contract to be covered by the Policyholder themselves in the event of a loss. The Insurer compensates that part of the loss to be covered according to the Contract which exceeds the deductible if not otherwise stated in the Policy Document.

**10% of loss for Insured event, but not less than EUR 5 000.00.**

Pašrisks ir katra apdrošināšanas gadījuma rezultātā radušos zaudējumu daļa, kuru atlīdzina pats apdrošinātais, un tā tiek atskaitīta no izmaksājamās apdrošināšanas atlīdzības.

10% no zaudējuma summas, taču ne mazāk kā EUR 5 000.00.

## **9. Insurance Premium (Apdrošināšanas prēmija)**

This insurance is subject to minimum and non-returnable premium in amount of **EUR 300.00**, which is adjustable on expiry at premium rate **0.15%** of gross freight income (expected EUR 200 000.00) and is payable as follows:

Šai apdrošināšanai tiek piemērota minimālā un neatgriezeniskā prēmija apdrošināšanas perioda laikā **EUR 300.00** apmērā, kas tiek pārrēķināta perioda beigās ar prēmijas likmi **0.15%** no bruto frakts ienākumiem (prognozējamie EUR 200 000.00) un tiek apmaksāta sekojoši:

Instalments:	Amount Due:	Due Date:
1.	EUR 150.00	11.01.2022
2.	EUR 150.00	28.06.2022

## **10. Claims (Apdrošināšanas gadījumi)**

All claims or circumstances which may cause a claim under this insurance should be immediately reported to:

### **If P&C Insurance AS Latvijas filiāle**

Republikas laukums 2a,  
Rīga, LV-1010, Latvia  
Telephone: (371) 67 094 777

## **11. Insured's Statement (Apdrošinājumaņēmēja apgalvojums)**

The **Deductible** is a part of the losses that the Insured Person shall cover himself from his own financial resources in the event of an Insured Event.

Concluding the Insurance Agreement **I, Policyholder, confirm** that the meaning of the Deductible is explained to me and also that I have acquainted myself with and I agree to the terms and conditions of insurance specified in the Insurance Policy.

Concluding the Insurance Agreement **I, Policyholder, confirm and realize** that I am entirely liable for the truth of the information provided and included in the Insurance Policy about the Insured Object and also for the Insured Amount specified in the Insurance Policy. In case of false or misleading information the Insurance Company has the rights to refuse the payment of Insurance Indemnity.

The Insurance Company uses the information provided by the Policyholder about himself, the Insured Person and Insured Object in order to: 1. evaluate the Insured Risk and calculate the Insurance Premium; 2. conclude and administrate the Insurance Agreement; 3. make a decision regarding an Insurance Indemnity case; 4. contact the Policyholder and send an individual insurance offer.



Concluding the Insurance Agreement **I, Policyholder, confirm** that I have acquainted myself with full Privacy Protection Rules (link - <https://www.if.lv/par-lapu/privatuma-politika>) of the If P&C Insurance AS Latvijas filiāle that are available on [www.if.lv](http://www.if.lv).

*Pašrisks ir zaudējumu daļa, kura, iestājoties Apdrošināšanas gadījumam, Apdrošinātajam ir jāsedz pašam no saviem finanšu līdzekļiem.*

*Noslēdzot Apdrošināšanas līgumu, es kā Apdrošinājumaņēmējs apliecinu, ka man ir izskaidrota Pašriska būtība, kā arī esmu iepazinies un piekritis Apdrošināšanas polisē norādītajiem apdrošināšanas noteikumiem.*

*Noslēdzot Apdrošināšanas līgumu, es kā Apdrošinājumaņēmējs apliecinu un apzinos, ka esmu pilnībā atbildīgs par sniegtās un Apdrošināšanas polisē iekļautās informācijas par Apdrošināšanas objektu patiesumu, kā arī par Apdrošināšanas polisē uzrādīto Apdrošinājuma summu. Nepatiesas vai maldinošas informācijas gadījumā Apdrošināšanas sabiedrībai ir tiesības atteikt Apdrošināšanas atlīdzības izmaksu.*

*Apdrošinājumaņēmēja sniegto informāciju par sevi, Apdrošināto un Apdrošināšanas objektu Apdrošināšanas sabiedrība izmanto, lai: 1. novērtētu apdrošināamo risku un aprēķinātu Apdrošināšanas prēmiju; 2. noslēgtu un administrētu Apdrošināšanas līgumu; 3. pieņemtu lēmumu Apdrošināšanas atlīdzības lietā; 4. sazinātos ar Apdrošinājumaņēmēju un nosūtītu individualizētu apdrošināšanas piedāvājumu.*

*Noslēdzot Apdrošināšanas līgumu, es kā Apdrošinājumaņēmējs apliecinu, ka esmu iepazinies ar pilniem If P&C Insurance AS Latvijas filiāles Privātuma aizsardzības noteikumiem (links - <https://www.if.lv/par-lapu/privatuma-politika>), kas ir pieejami [www.if.lv](http://www.if.lv).*

Texts of the insurance policy in English and Latvian shall have equal legal power. In case of any discrepancies between texts in Latvian and English, text of the insurance policy in Latvian shall prevail. / *Apdrošināšanas polises tekstam angļu un latviešu valodā ir vienāds juridisks spēks. Neatbilstību gadījumā starp tekstiem latviešu un angļu valodā, noteicošais ir apdrošināšanas polises teksts latviešu valodā.*

## **12. Signatures (Paraksti)**

Šis dokuments ir parakstīts ar Apdrošināšanas sabiedrības pārstāvja drošu elektronisko parakstu un iezīmēts ar laika zīmogu, ko nodrošina VAS Latvijas Valsts radio un televīzijas centrs.

*This document is signed by the Insurance company's representative with a qualified electronic signature and is marked with a time stamp provided by VAS Latvijas Valsts radio un televīzijas centrs.*

APDROŠINĀŠANAS STARPNIĒKS/INSURANCE INTERMEDIARY: **PrimeBroker SIA**

APDROŠINĀŠANAS SABIEDRĪBA/INSURER: **If P&C Insurance AS Latvijas filiāle**